Sequence for Easter

Láudes Chrísto Redemptóri
vóce modulémur súpplici:
Omnis in hac díe rérum natúra
júbilans pérsonet imménsas
Fílio Déi grátias.
In ára crúcis hóstiam se pro nóbis
Chrístus óbtulit Déo pátri,
mórte súa nóstra mortíficans crímina.
Allelúia.

Praises to Christ the Redeemer
by voice let us chant kneeling.
Let all the world, on this day
rejoicing, resound with boundless
thanks to the Son of God!
On the altar of the cross, a sacrifice for us
Christ offered himself to God the Father,
by his own death putting to death our sins.
Alleluia.

Haec est díes quae illúxit
post túrbida Aethiópum témpora,
Chrístus in qua resurréxit
últra victúrus
cum cárne quam assúmpsit
de María Vírgine.
Qui óvem cum gáudio pátri
quam perdíderat húmero revéxit súo.
Ergo díe ísta exsultémus
in qua nóbis víam vítae
resúrgens patefécit Jésus.
Astra, sólum, máre jocundéntur
et cúncti gratuléntur
in caélis spiritáles chóri.
Allelúia.

Praises to Christ the Redeemer
by voice let us chant kneeling.
Let all the world, on this day
rejoicing, resound with boundless
thanks to the Son of God!
On the altar of the cross, a sacrifice for us
Christ offered himself to God the Father,
by his own death putting to death our sins.
Alleluia.

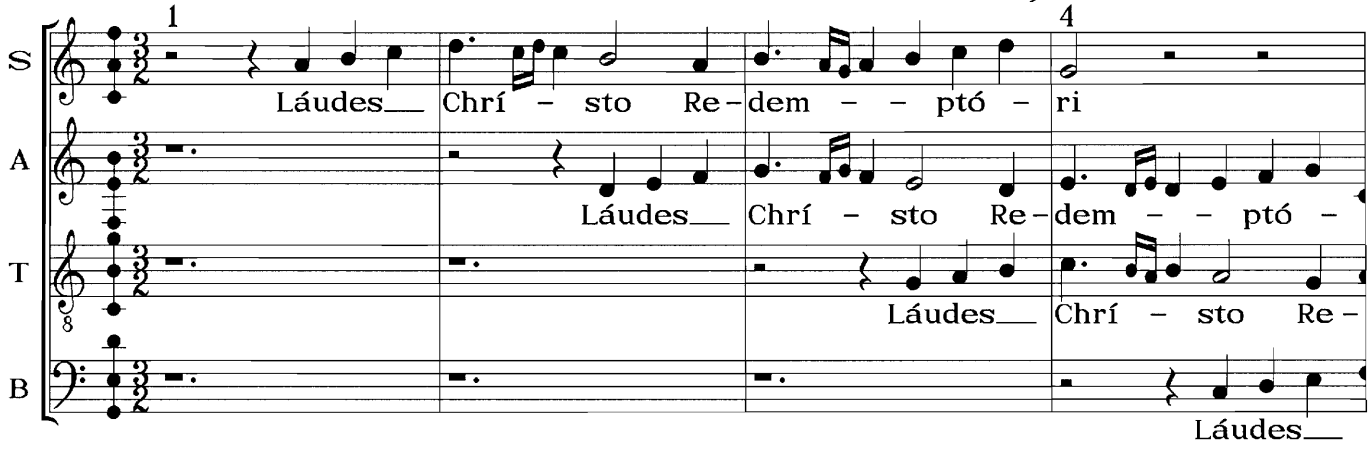
This is the day that shone light,
after the troubled times of the Ethiopians,*
on which Christ rose again
to win further victories
with the flesh he took on
from the Virgin Mary.
To the joy of his father he brought back
on his shoulder the lamb he had lost.
Therefore let us rejoice on this day
on which for us the way of life
Jesus revealed by rising again.
Let stars, land and sea be overjoyed
and may all the spiritual choirs
in heaven give thanks.
Alleluia.

–Notker Balbulus (Swiss monk; c.840–912)

Laudes Christo Redemptori

Jacob Obrecht
(South Netherlandish; c.1458–1505)

Praises to Christ the Redeemer,

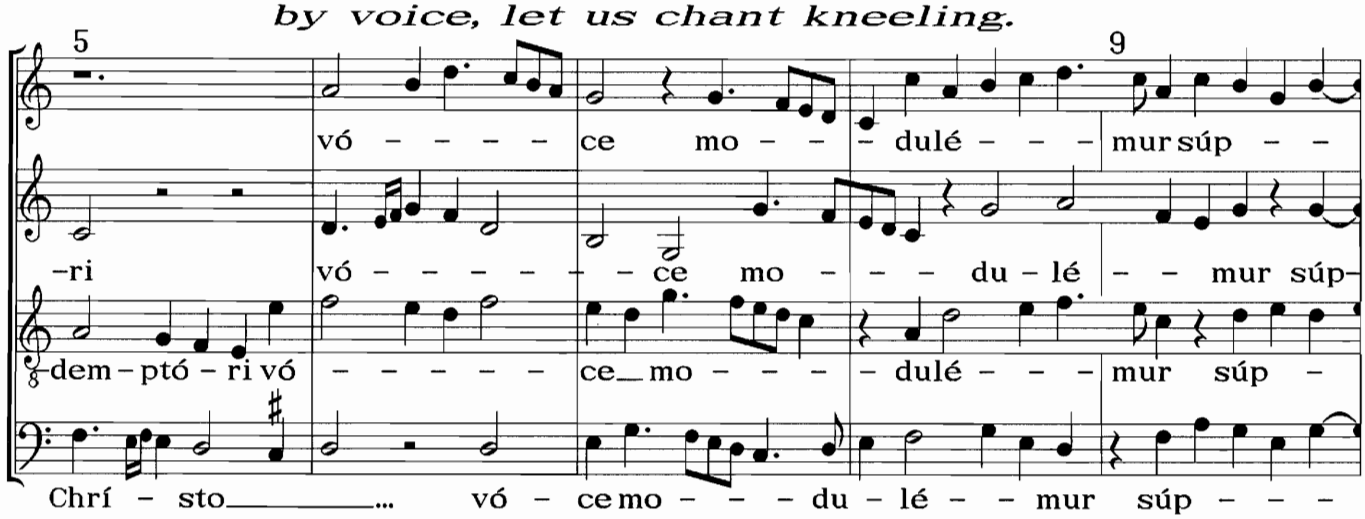


Source: *New Obrect Edition,* vol. 16, ed. Chris Maas, Utrecht, 1996. Translation (with help from Quintus Translation Svc.), text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

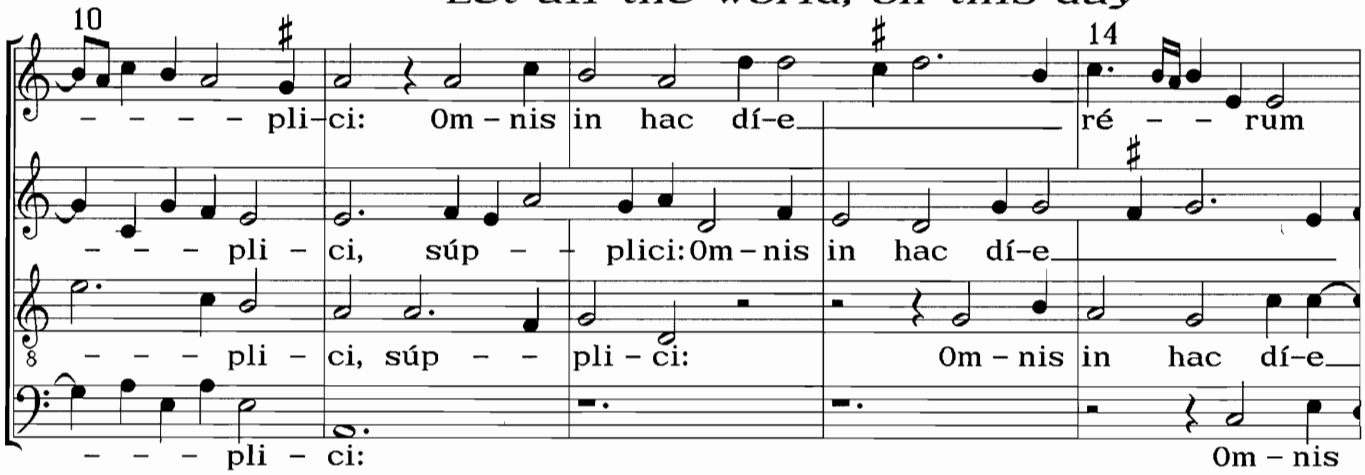
* Quintus thought this might refer to Simon of Cyrene, said to have carried Jesus' cross. Cyrene was in modern Libya.

20 Jul 2009

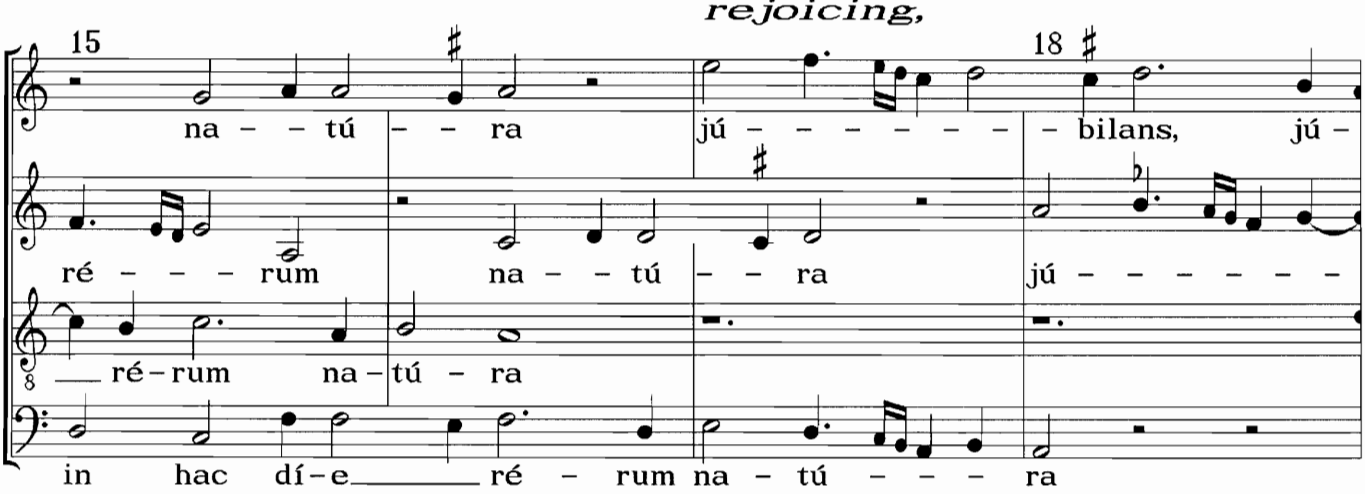
by voice, let us chant kneeling.

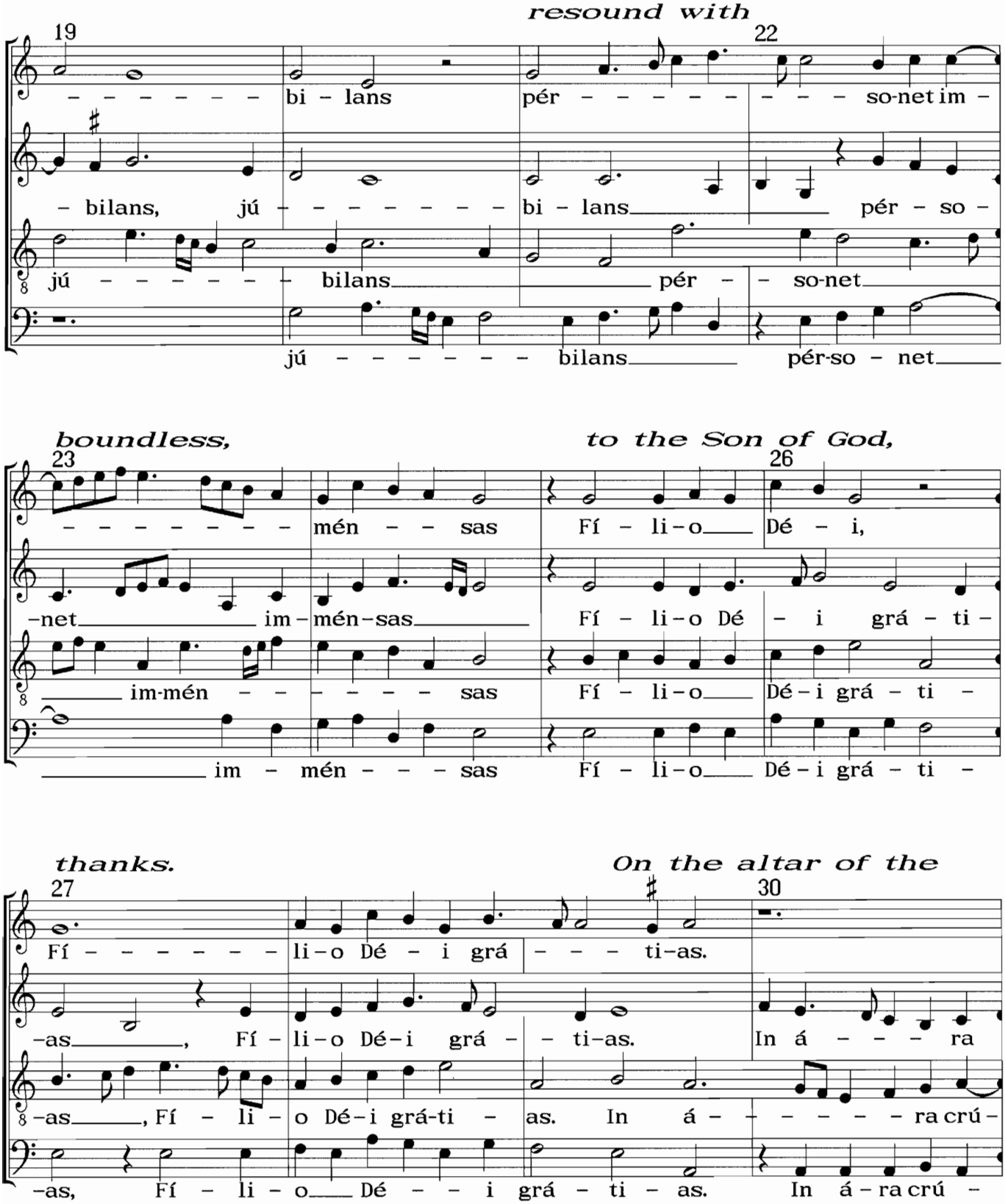


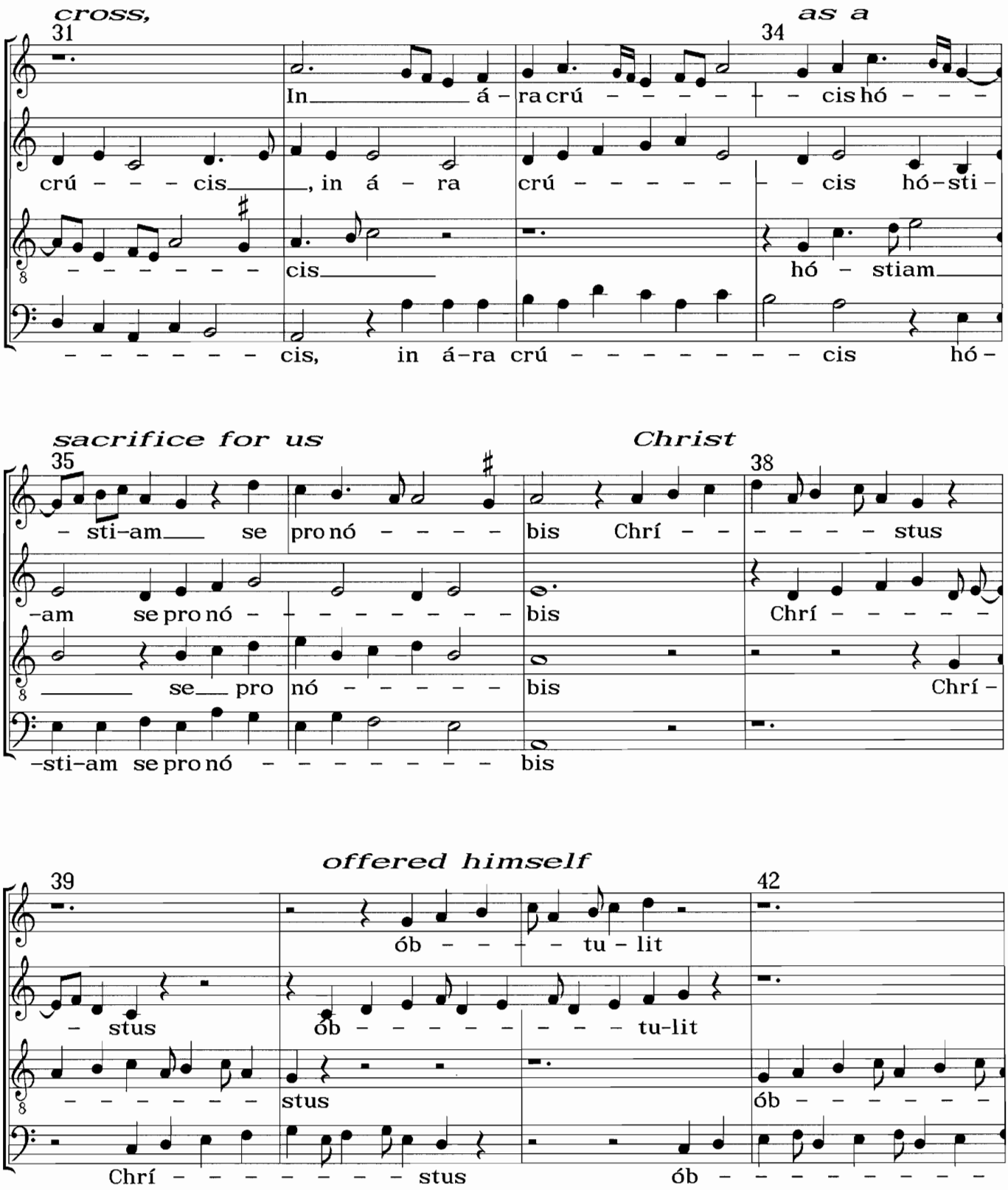
Let all the world, on this day

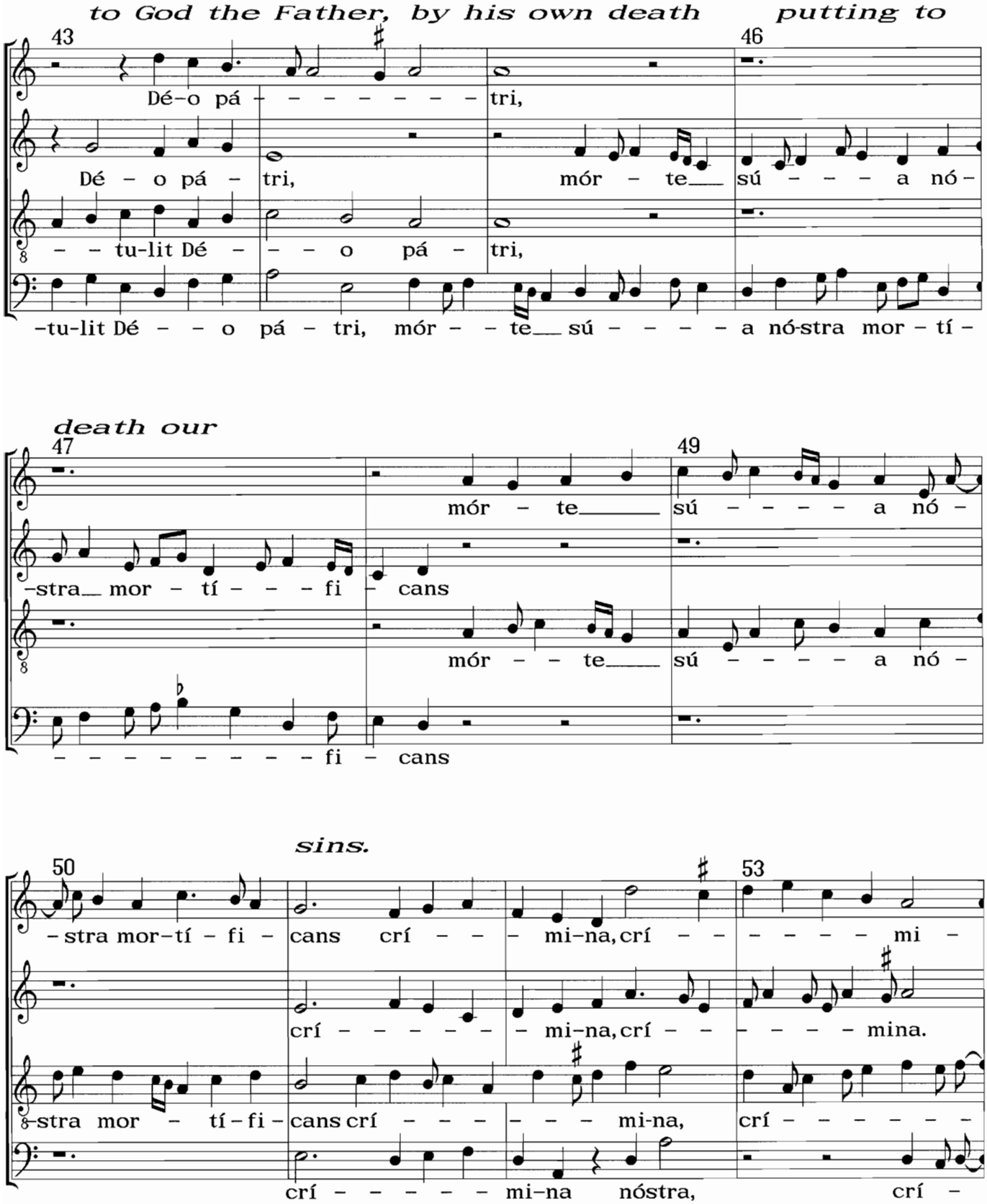


rejoicing,

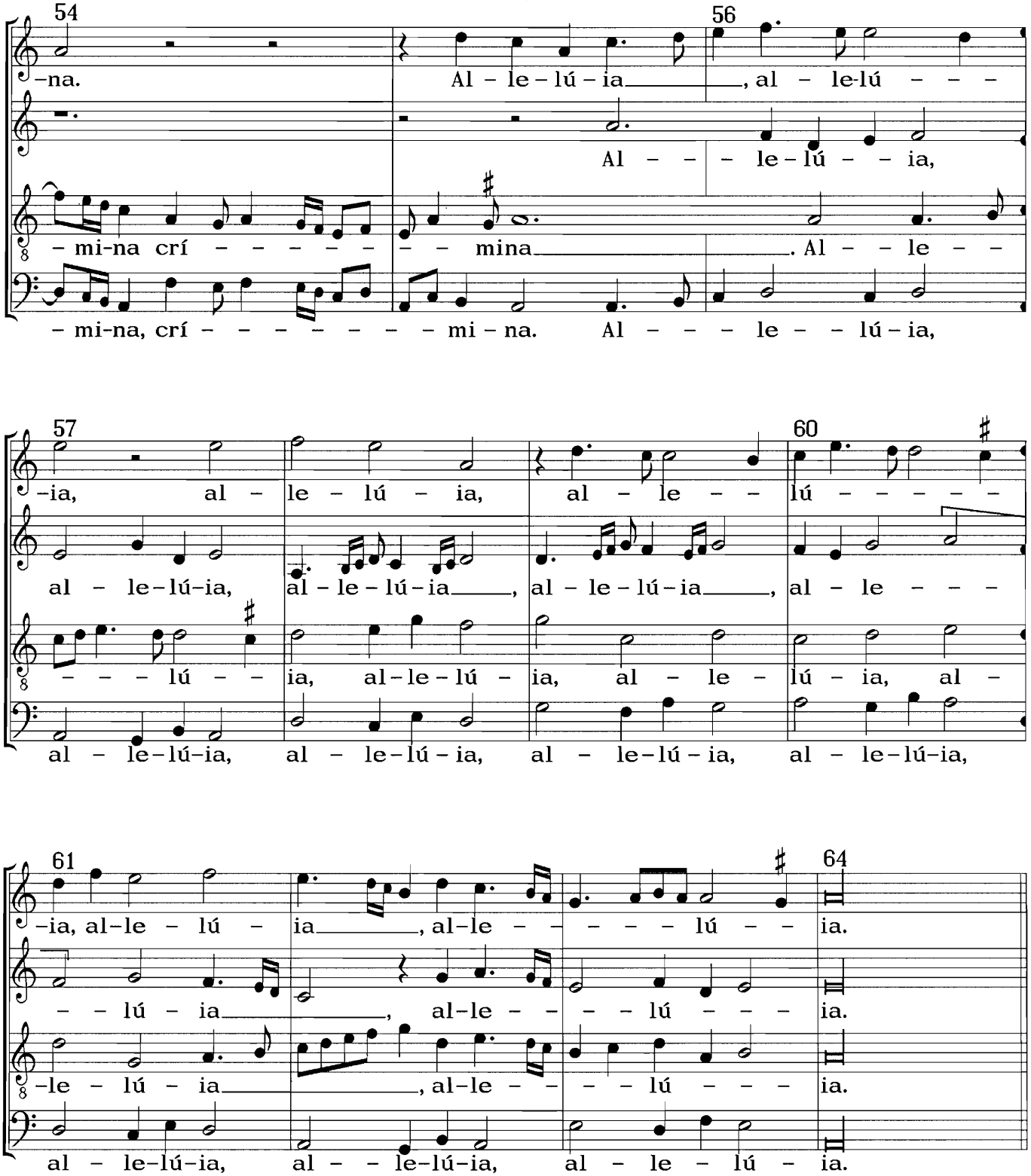



resound with
19
22
– – – – – – – bi – lans pér – – – – – – – – so-net im –
– bilans, jú – – – – – – – bi – lans pér – so –
jú – – – – – – – bilans pér – – so-net
jú – – – – – – – bilans pér-so – net
boundless,
to the Son of God,
23
26
– – – – – – – – – mén – – sas Fí – li – o Dé – i,
-net im – mén – sas Fí – li – o Dé – i grá – ti –
im-mén – – – – – – sas Fí – li – o Dé – i grá – ti –
im – mén – – – sas Fí – li – o Dé – i grá – ti –
thanks.
On the altar of the
27
30
Fí – – – – – – – li – o Dé – i grá – – – – ti – as.
– as, Fí – li – o Dé – i grá – – ti – as. In á – – – – ra
– as, Fí – li – o Dé – i grá – ti – as. In á – – – – – – – ra crú –
– as, Fí – li – o Dé – – – i grá – ti – as. In á – ra crú –

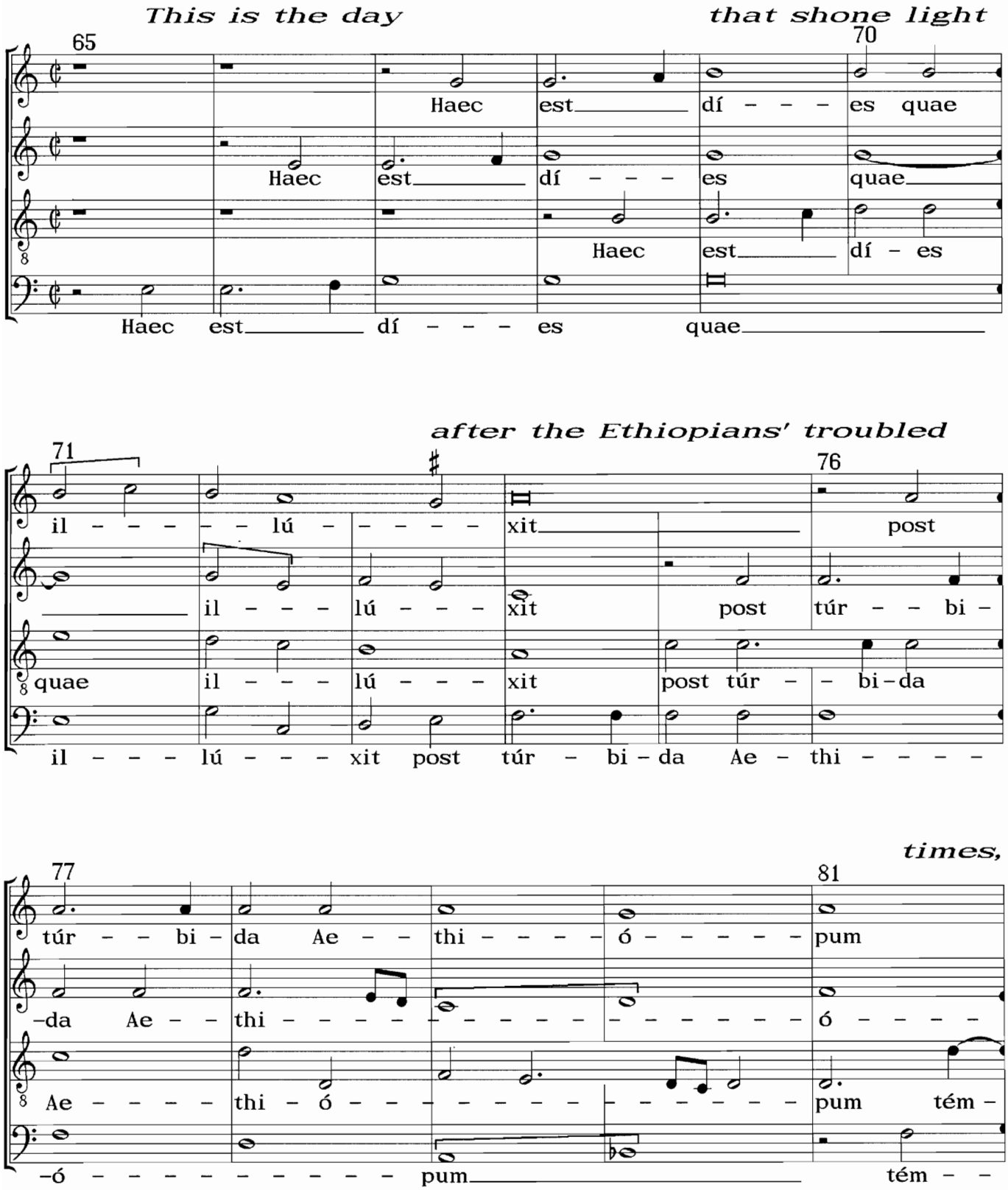

cross,
as a
31
34
In á – ra crú – – – – – – cis hó – – –
crú – – – cis, in á – ra crú – – – – – – cis hó – sti –
– – – – – – – cis
cis
hó – stiam
– – – – – – – cis, in á – ra crú – – – – – – – – cis hó –
sacrifice for us
Christ
35
38
– sti – am se pro nó – – – – bis Chrí – – – – – – stus
– am se pro nó – – – – – – – – bis Chrí – – – – –
se pro nó – – – – – bis Chrí –
– sti – am se pro nó – – – – – – – – bis
offered himself
39
42
ób – – – – tu – lit
– stus ób – – – – – – – – tu – lit
– – – – – – – stus
ób – – – – – – –
Chrí – – – – – – – – stus
ób – – – – – – – – –

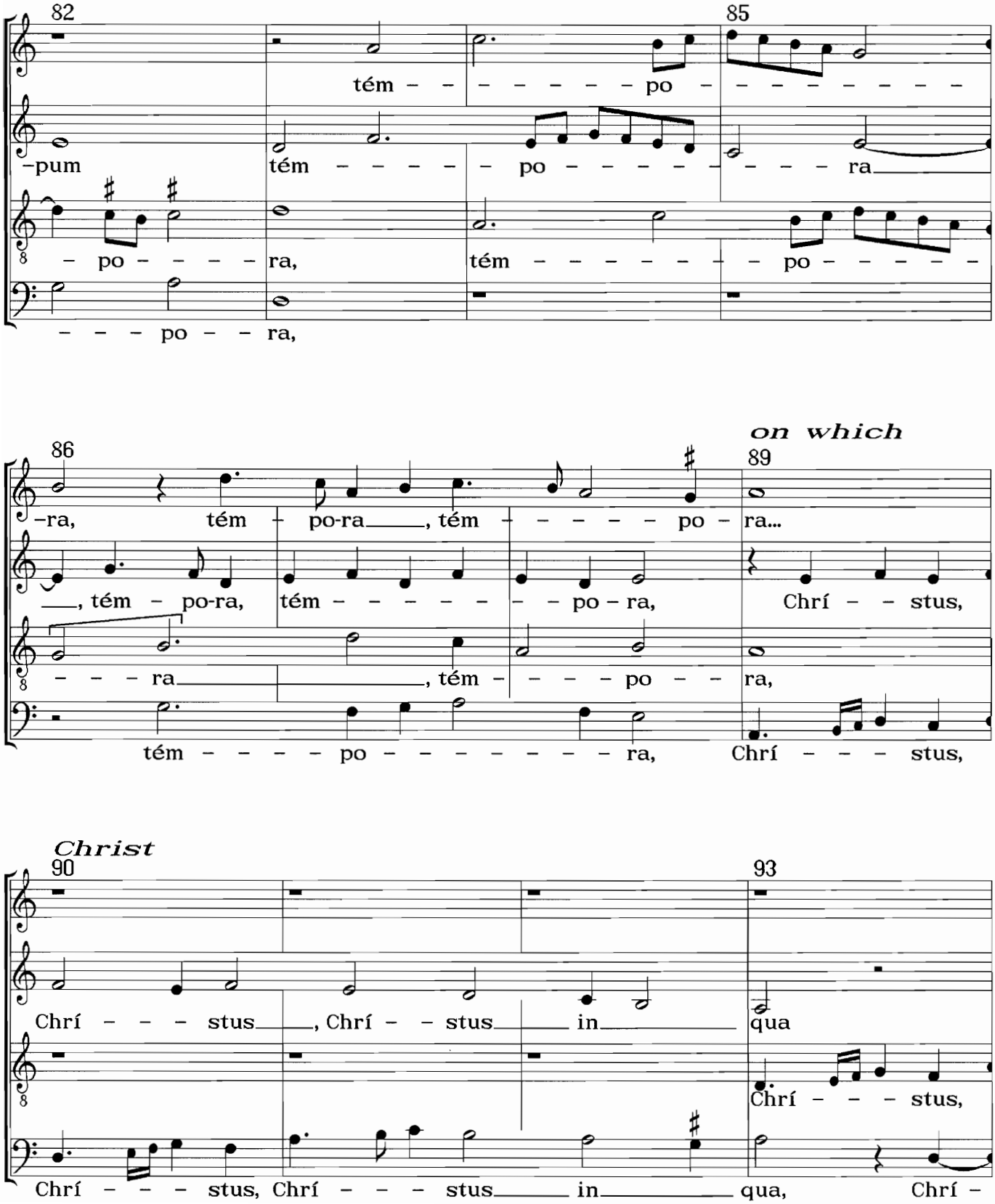

to God the Father, by his own death putting to
43
Dé-o pá - - - - - - - - tri,
Dé - o pá - tri, mór - te__ sú - - - - a nó -
- - tu-lit Dé - - - o pá - tri,
-tu-lit Dé - - - o pá - tri, mór - - te__ sú - - - - - a nó-stra mor - tí -
46
death our
47
mór - te_____ sú - - - - - a nó -
-stra__ mor - tí - - - - fi - cans
mór - - te_____ sú - - - - - a nó -
- - - - - - - - - - fi - cans
49
sins.
50
- stra mor-tí - fi - cans crí - - - - mi-na, crí - - - - - - - - mi -
crí - - - - - - - mi-na, crí - - - - - - - - mina.
-stra mor - tí - fi - cans crí - - - - - - - - mi-na, crí - - - - - - - -
crí - - - - - - mi-na nóstra, crí -
53

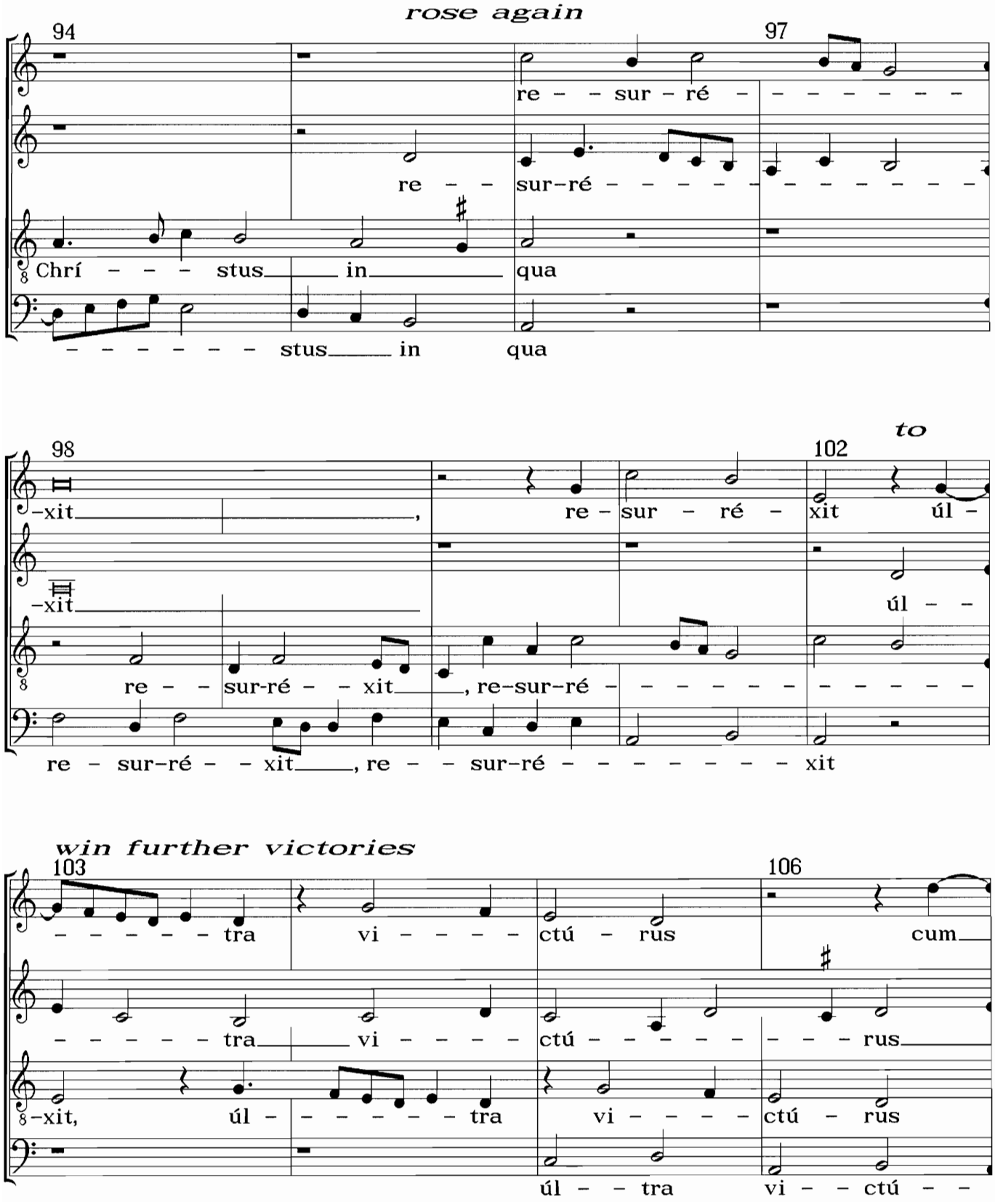
Alleluia.

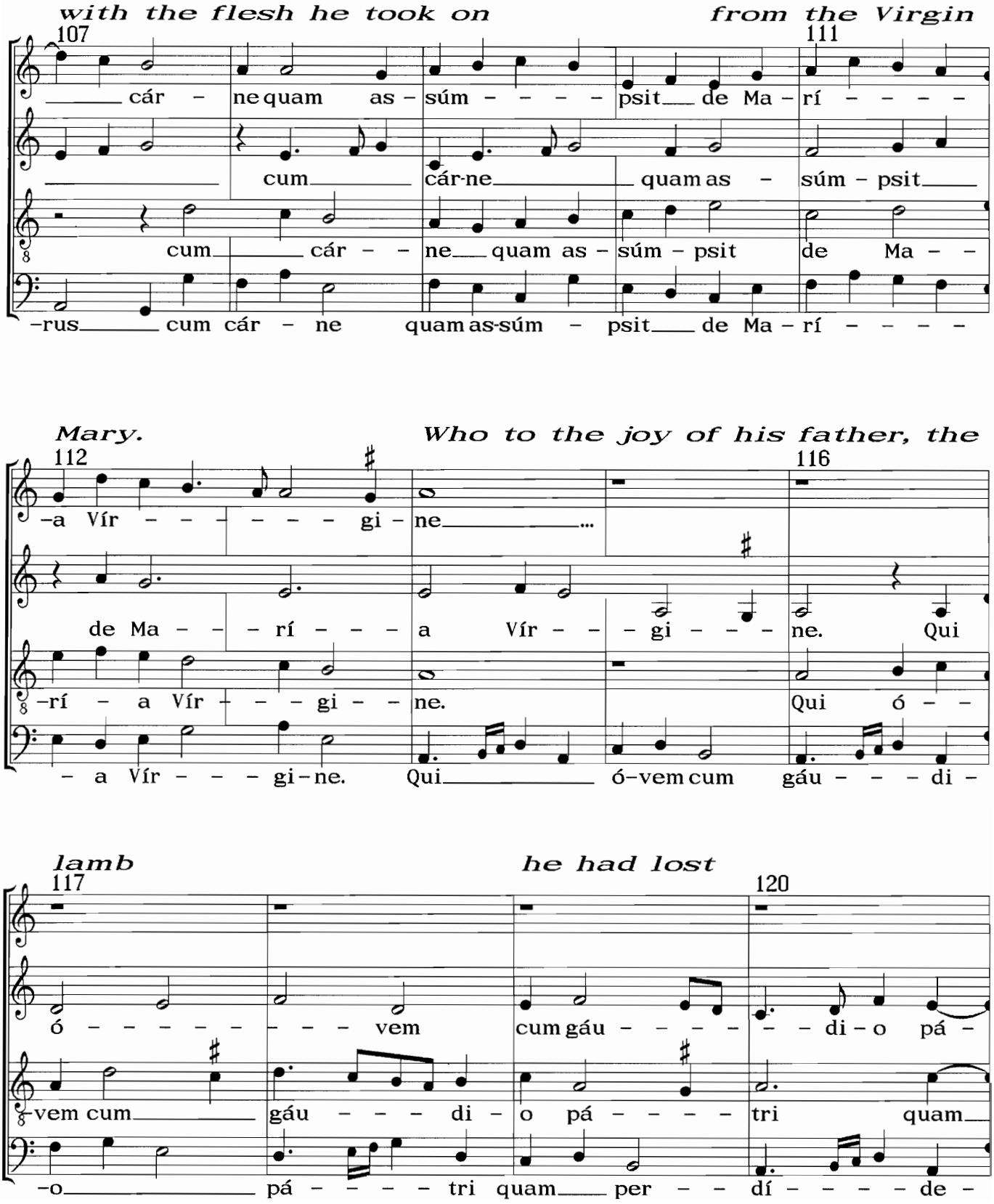

54
56
–na.
Al – le – lú – ia, al – le-lú – – –
Al – – – le – lú – – ia,
– mi-na crí – – – – – – – mina. Al – – le – –
– mi-na, crí – – – – – – – – mi – na. Al – – – le – – lú – ia,
57
60
–ia, al – le – lú – ia, al – le – – lú – – – – –
al – le – lú – ia, al – le – lú – ia, al – le – lú – ia, al – le – – –
– – – lú – – ia, al – le – lú – ia, al – le – lú – ia, al –
al – le – lú – ia, al – le – lú – ia, al – le – lú – ia, al – le – lú – ia,
61
64
–ia, al – le – lú – ia, al – le – – – – – lú – – ia.
– – lú – ia, al – le – – – – lú – – – ia.
– le – lú – ia, al – le – – – – lú – – – ia.
al – le – lú – ia, al – – le – lú – ia, al – le – lú – ia.

[Secunda pars]

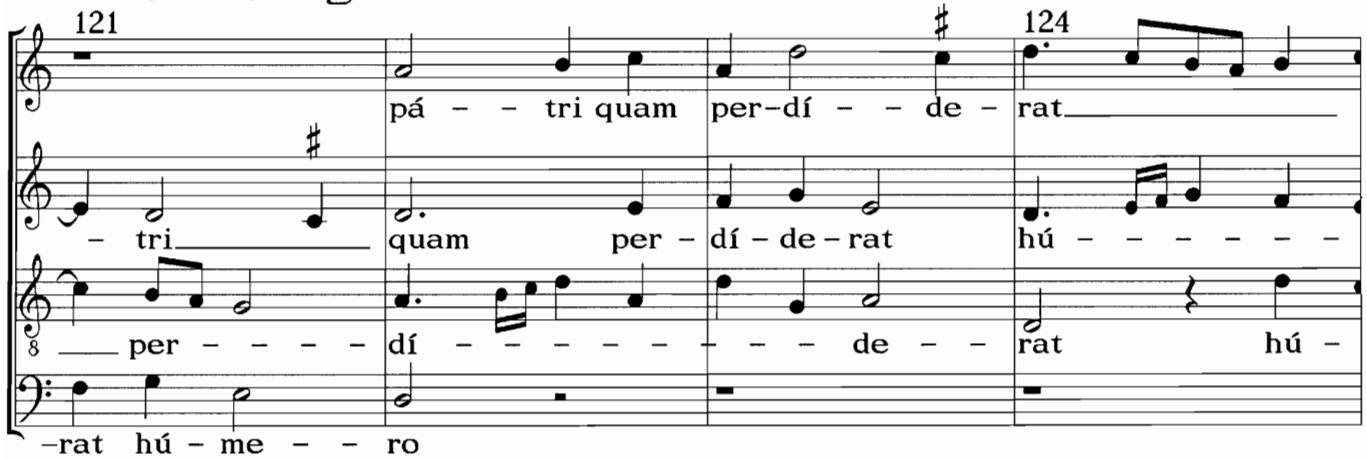


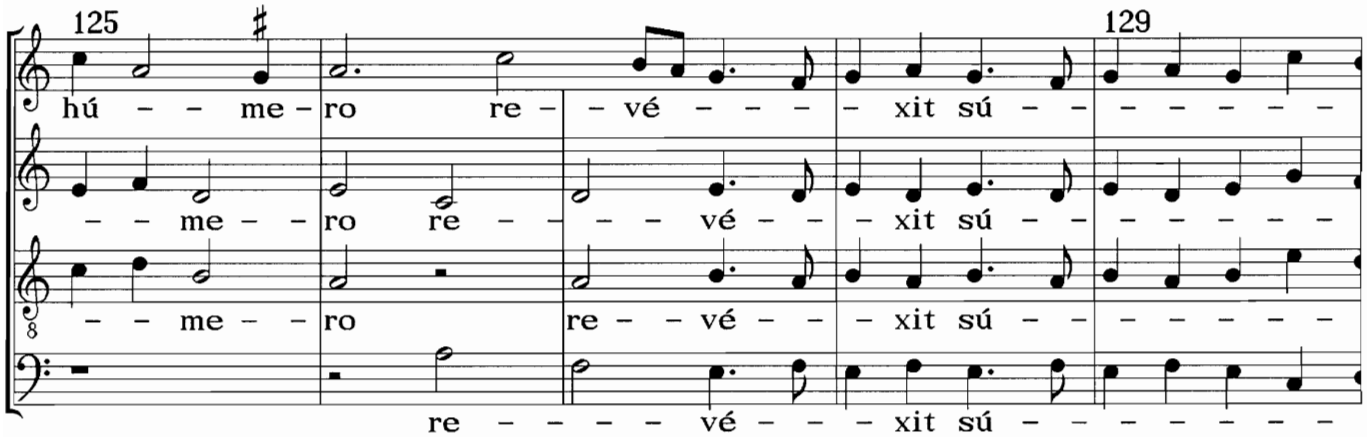

82
85
tém – – – – – – – po – – – – – – – – –
–pum
tém – – – – – po – – – – – – – – ra
– po – – – – – ra,
tém – – – – – – – – – po – – – – – –
– – – po – – ra,
on which
86
89
–ra, tém – po-ra, tém – – – – – po – ra...
, tém – po-ra,
tém – – – – – – – po – ra,
Chrí – – stus,
– – – ra, tém – – – – po – – ra,
tém – – – – po – – – – – – – – ra,
Chrí – – – stus,
Christ
90
93
Chrí – – – stus, Chrí – – stus in qua
Chrí – – – stus,
Chrí – – – stus, Chrí – – – stus in qua, Chrí –


rose again
94
97
re – – sur – ré – – – – – – – –
re – – sur–ré – – – – – – – – – – –
Chrí – – – stus in qua
– – – – – – – stus in qua
98
102
to
–xit ,
re – sur – ré – xit úl –
–xit
úl – –
re – – sur-ré – – xit , re-sur-ré – – – – – – – – – –
re – sur–ré – – xit , re – – sur–ré – – – – – – – – xit
win further victories
103
106
– – – – – – tra vi – – – – ctú – rus cum
– – – – – – tra vi – – – – ctú – – – – – – – rus
–xit, úl – – – – – – – tra vi – – – – ctú – rus
úl – – tra vi – – ctú – –

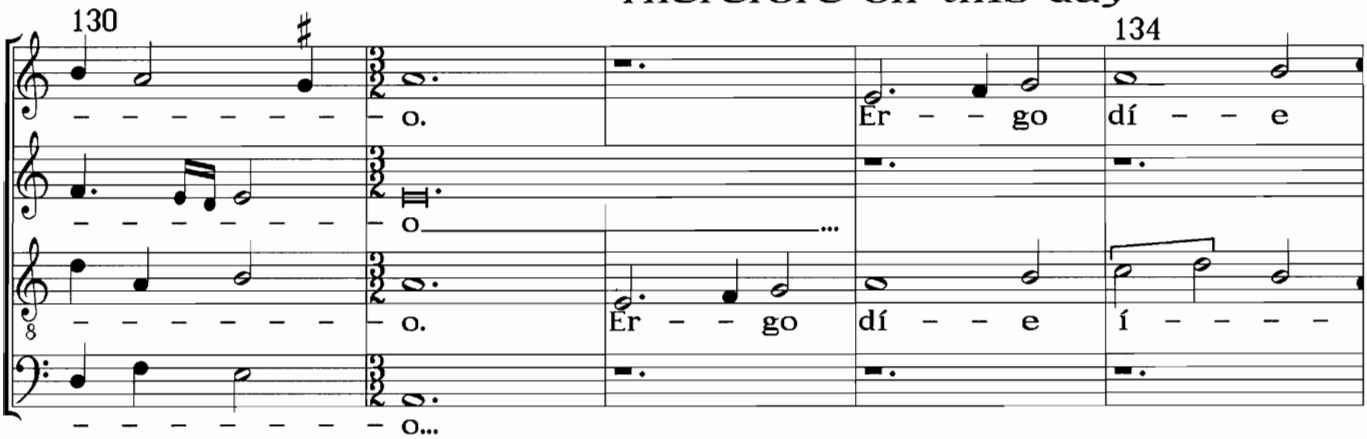

with the flesh he took on
from the Virgin
107
111
cár - ne quam as - súm - - - - psit de Ma - rí - - - -
cum cár-ne quam as - súm - psit
cum cár - - ne quam as - súm - psit de Ma - -
-rus cum cár - ne quam as-súm - psit de Ma - rí - - - -
Mary.
Who to the joy of his father, the
112
116
-a Vír - - - - - - - - gi - ne
de Ma - - - rí - - - a Vír - - - gi - - - ne. Qui
-rí - a Vír - - - gi - - ne. Qui ó - -
- a Vír - - - gi - ne. Qui ó - vem cum gáu - - - - di -
lamb
he had lost
117
120
ó - - - - - - - - - - vem cum gáu - - - - - - - di - o pá -
-vem cum gáu - - - di - o pá - - - - tri quam
-o pá - - - - - tri quam per - - dí - - - - - de -

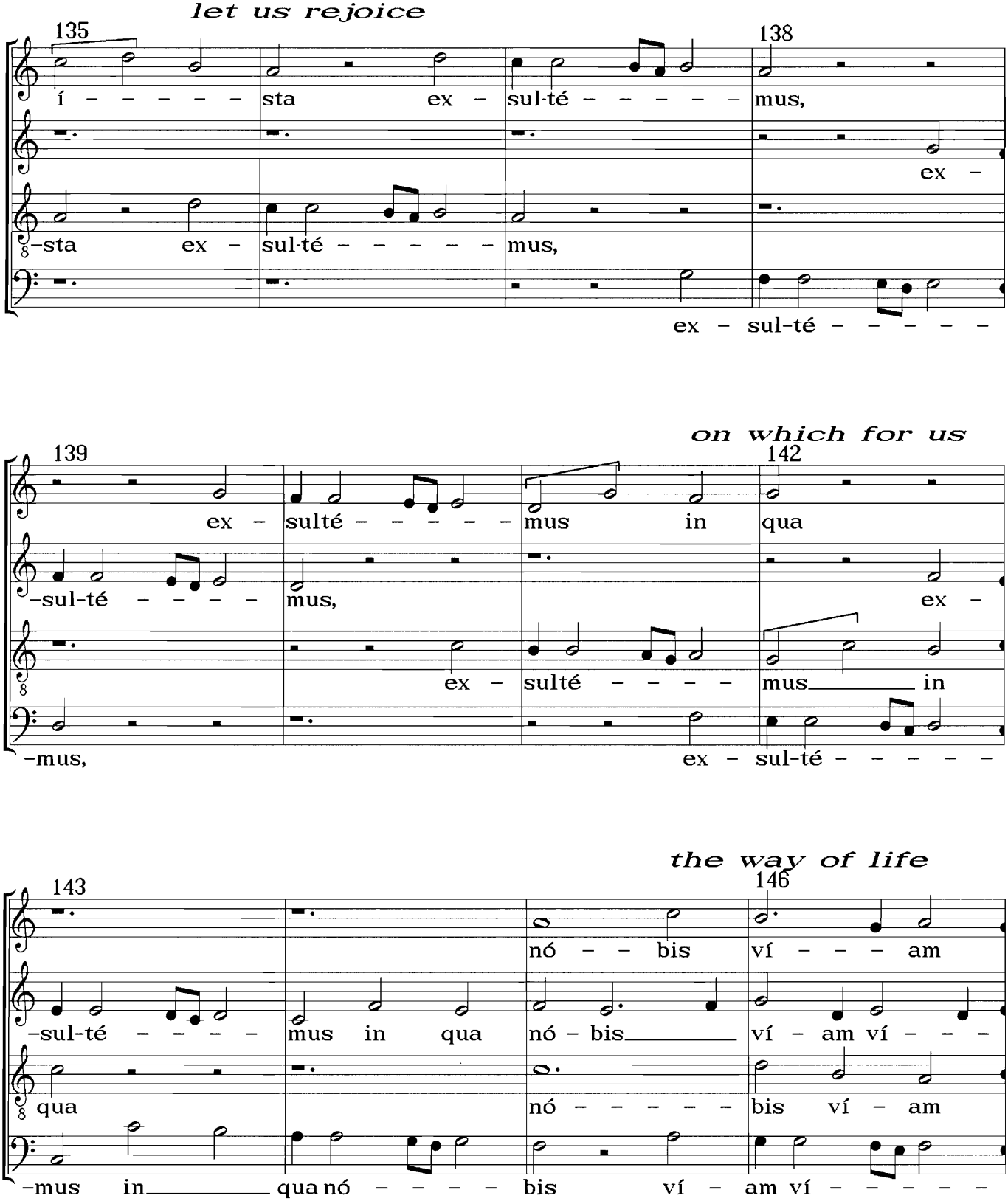
he brought back on his shoulder.

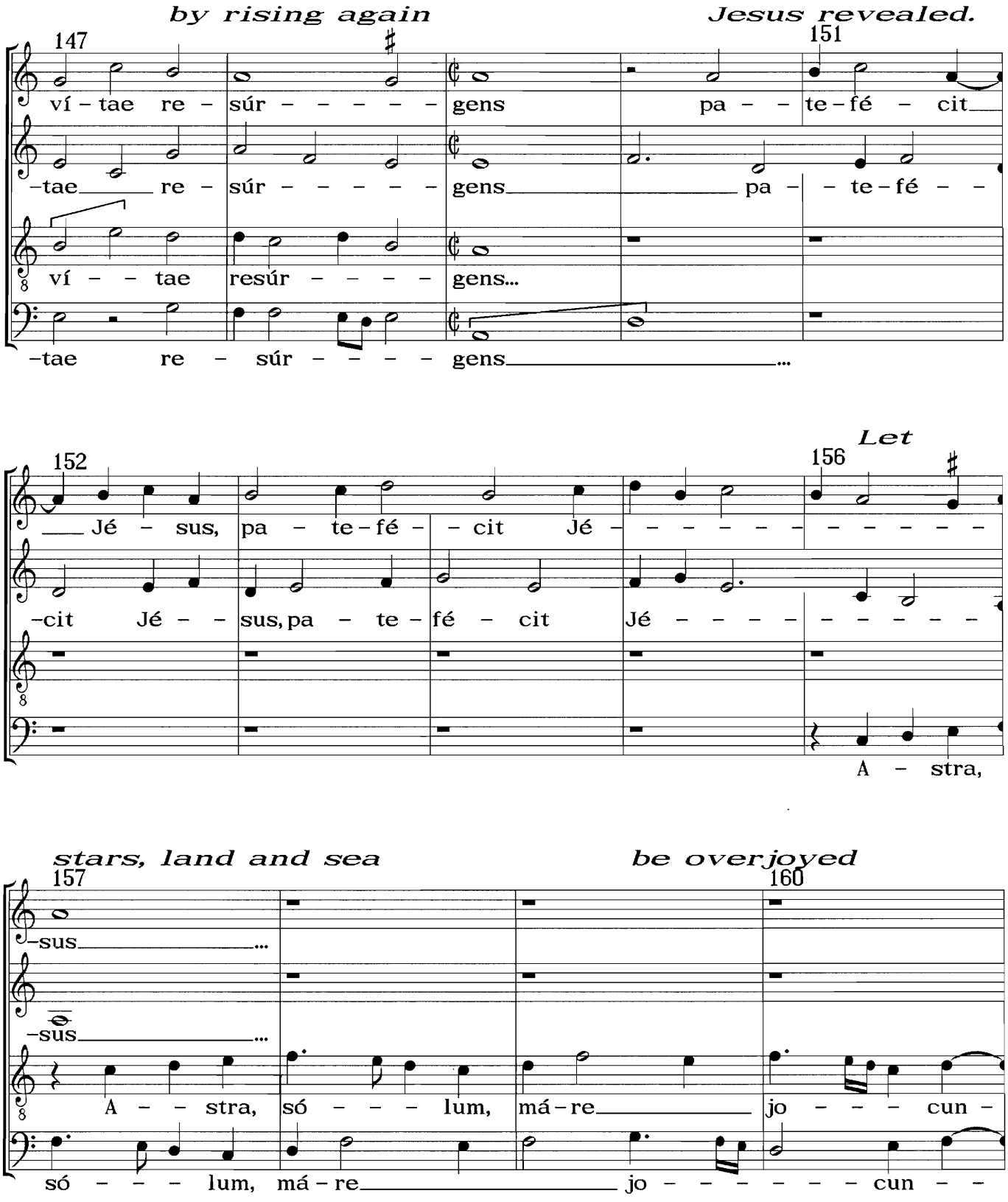


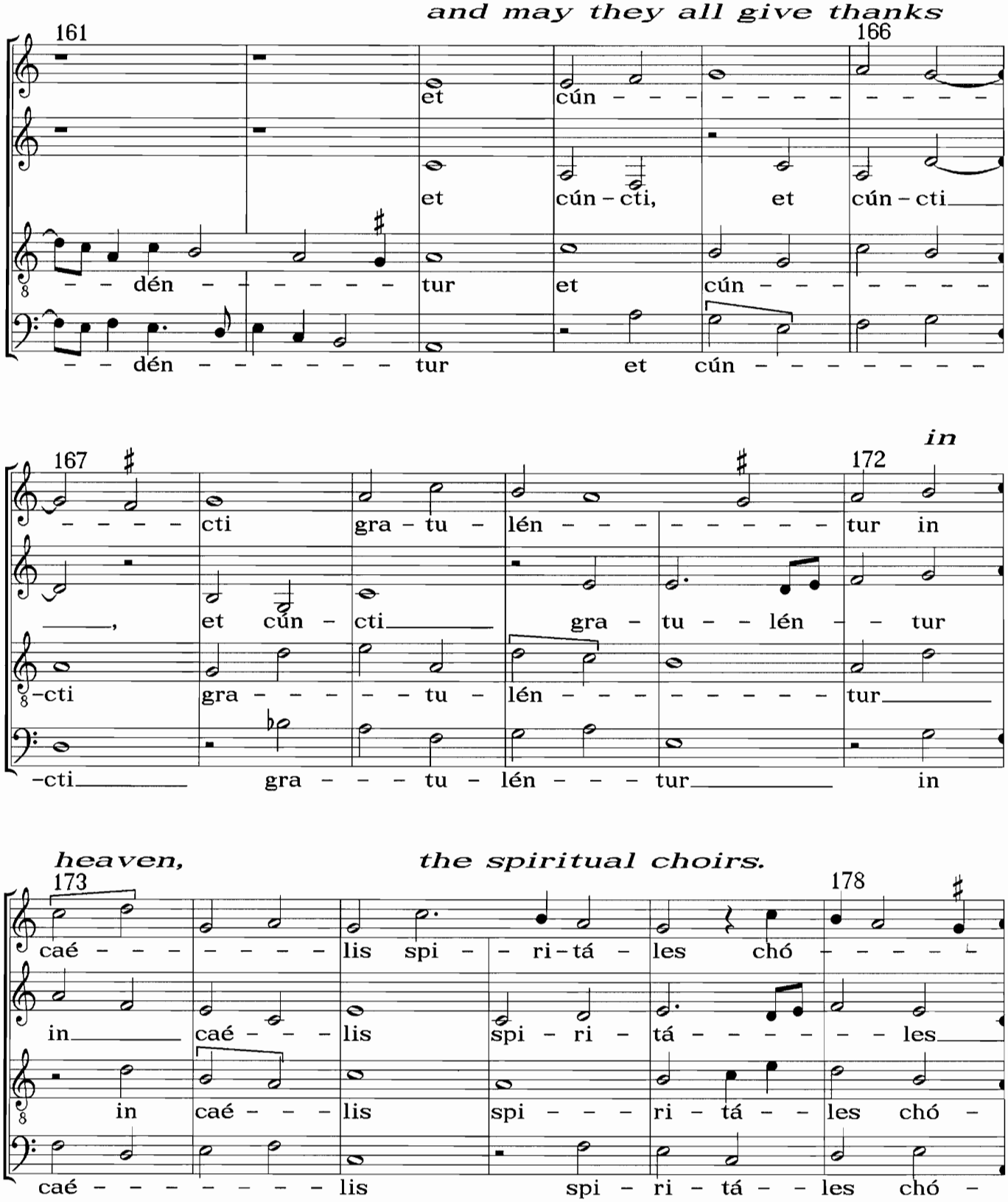


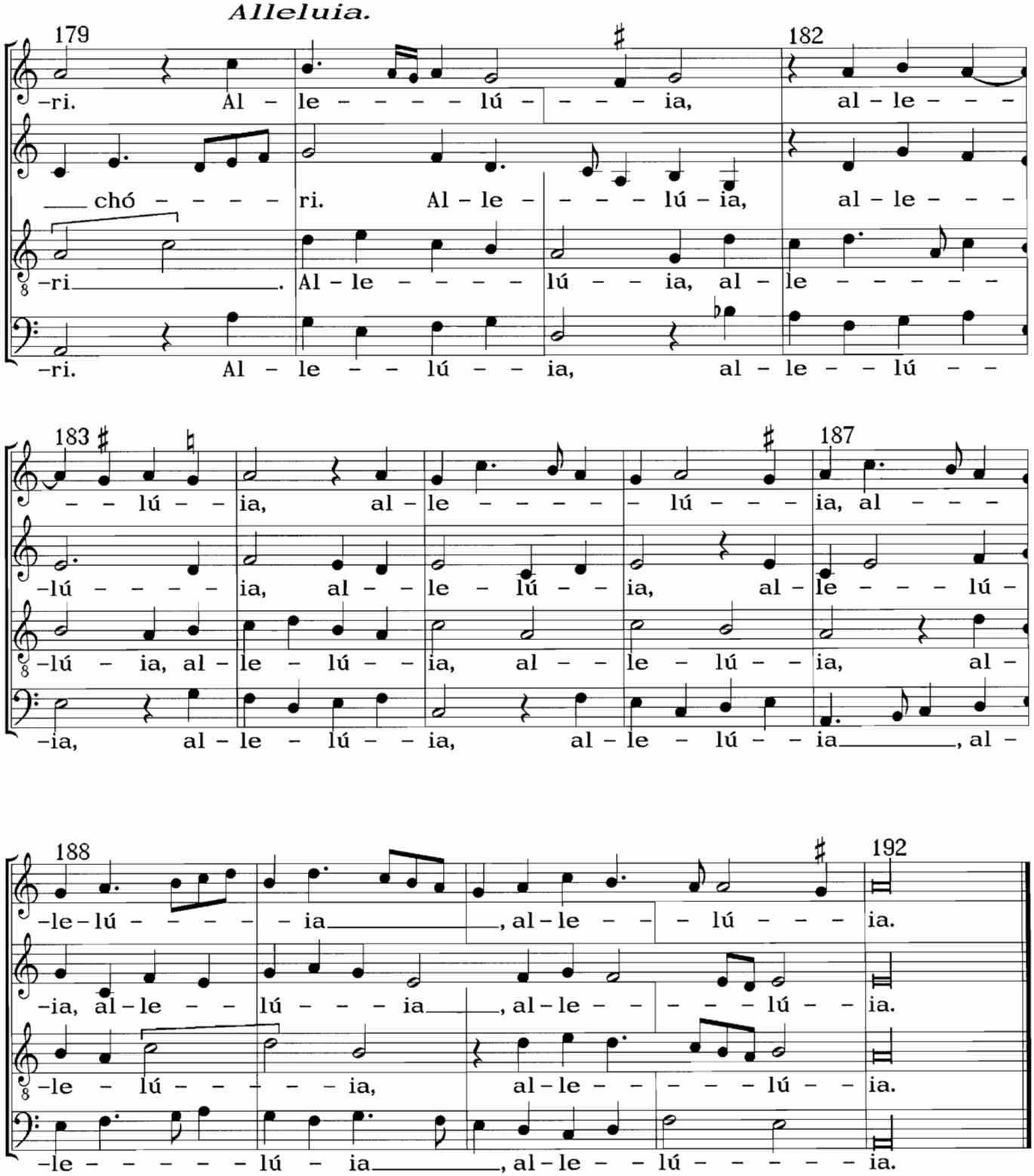
Therefore on this day




let us rejoice
135
138
í – – – – – sta ex – sul-té – – – – – mus,
ex –
–sta ex – sul-té – – – – – mus,
ex – sul-té – – – – –
on which for us
139
142
ex – sulté – – – – – mus in qua
–sul-té – – – – – mus,
ex –
ex – sulté – – – – mus in
–mus,
ex – sul-té – – – – –
the way of life
143
146
nó – – bis ví – – – am
–sul-té – – – – – mus in qua nó – bis ví – am ví – – –
qua
nó – – – – – bis ví – am
–mus in qua nó – – – – bis ví – am ví – – – – –


by rising again
Jesus revealed.
147
151
ví – tae re – súr – – – – – gens pa – – te – fé – cit
–tae re – súr – – – – – gens pa – – te – fé – –
ví – – – tae resúr – – – – gens...
–tae re – súr – – – – gens...
152
156
Let
Jé – sus, pa – te – fé – – cit Jé – – – – – – – – – – – –
–cit Jé – – sus, pa – te – fé – cit Jé – – – – – – – – – – –
A – stra,
stars, land and sea
be overjoyed
157
160
–sus...
–sus...
A – – – stra, só – – – – lum, má – re jo – – – – cun –
só – – – – lum, má – re jo – – – – – – – cun – –


and may they all give thanks
161
166
et cún - - - - - - - - - - -
et cún - cti, et cún - cti
- - dén - - - - - - - tur et cún - - - - - - -
- - dén - - - - - - - tur et cún - - - - - - - -
167
172
in
- - - - - cti gra - tu - lén - - - - - - - - tur in
, et cún - cti gra - tu - - lén - - tur
-cti gra - - - - - tu - lén - - - - - - - - tur
-cti gra - - - - tu - lén - - - tur in
heaven,
the spiritual choirs.
173
178
caé - - - - - - - - - lis spi - - ri - tá - les chó - - - - -
in caé - - - lis spi - ri - tá - - - - - - les
in caé - - - lis spi - - - ri - tá - - les chó -
caé - - - - - - - - - lis spi - ri - tá - - les chó -



Alteration: Bass bar 20, changed 8th to two 16ths, like the other voices.